shindaiwa®

FR FRANÇAIS (Notice originale)

# MANUEL D'UTILISATION

## Taille-haies articulé

## OUTIL

## ATT-AH230

**⚠ AVERTISSEMENT**

**LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES RÈGLES DE SECURITÉ.**
**LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE.**

CE

# Information importante

**Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.**

**❍ Utilisation de l'appareil**
- Ce produit a été conçu et fabriqué pour fournir un rendement et une fiabilité supérieurs sans compromis sur la qualité, le confort, la sécurité ou la longévité. En utilisant l'appareil, vous comprendrez rapidement pourquoi shindaiwa est tout simplement hors catégorie !
- Ne pas utiliser cet appareil pour d'autres applications que celles mentionnées ci-dessus.

**❍ Utilisateurs de l'appareil**
- Lire attentivement ce manuel d'utilisation et intégrer les informations qu'il contient avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Toute personne n'ayant pas lu attentivement ce manuel d'utilisation, enrhumée, fatiguée ou en mauvaise condition physique ne doit pas utiliser cet appareil. Ne pas laisser un enfant manipuler l'appareil.
- L'utilisateur est tenu pour responsable en cas d'accidents ou de risques pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

**❍ A propos du manuel d'utilisation**
- Ce manuel contient les informations nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil. L'utilisateur doit donc le lire attentivement et intégrer les informations qu'il contient.
- Toujours conserver le manuel à portée de main.
- En cas de perte du manuel ou si ce dernier a été détérioré et n'est plus lisible, s'adresser à un revendeur Shindaiwa pour en obtenir un nouveau.
- Les unités utilisées dans ce manuel sont les unités SI (Système international d'unités). Les chiffres indiqués entre parenthèses sont des valeurs de référence. De légères erreurs de conversion peuvent survenir dans certains cas.

**❍ Prêt ou cession de l'appareil à un tiers**
- Si l'appareil décrit dans ce manuel est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil. Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.

**❍ Renseignements**
- Contacter un revendeur Shindaiwa pour toute demande d'information concernant l'appareil, l'achat de consommables, les réparations ou pour tout autre renseignement.

**❍ Remarques**
- YAMABIKO se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce manuel en fonction des améliorations apportées au produit. Il se peut que certains des schémas de ce manuel soient différents de l'appareil. Ces différences ont pour objectif de rendre les explications plus claires.
- L'appareil nécessite le montage de certains éléments.
- En cas de doute, consulter un revendeur Shindaiwa.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Ce produit a été spécialement conçu pour fonctionner avec un moteur multifonction shindaiwa. Son installation et/ou utilisation sur un modèle d'une autre marque ou sur un autre type d'outil motorisé n'est pas approuvée par shindaiwa. Toute tentative d'utilisation sur des modèles non homologués risque d'endommager l'équipement et de provoquer des accidents et des blessures graves ou d'entraîner la mort. Ne jamais laisser une personne ne disposant d'aucune formation ou instruction utiliser cet appareil.**


## Fabricant :
## YAMABIKO CORPORATION
**7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON**

## Représentant autorisé en Europe :
## Atlantic Bridge Limited
**Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni**

# Table des matieres


Pour utiliser l'appareil en toute sécurité ..... 4
- Étiquettes et symboles d'avertissement ..... 4
- Autres indications ..... 4
- Symboles ..... 4
- Emplacement de l'étiquette de sécurité ..... 6
- Manipulation de l'appareil ..... 7

Description ..... 11
Avant de commencer ..... 12
- Assemblage ..... 12

Fonctionnement ..... 16
Entretien ..... 17
- Entretien quotidien ..... 17
- Entretien après 10/15 heures d'utilisation ..... 17
- Entretien après 50 heures d'utilisation ..... 17
- Réglage de la lame ..... 18
- Stockage longue durée ..... 18
- Guide de dépannage ..... 19

Caractéristiques ..... 20
Déclaration de conformité ..... 21

# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

**Lire attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.**

- **Les mesures de précaution décrites dans cette section contiennent des informations essentielles pour la sécurité. Les suivre scrupuleusement.**
- **Il est également nécessaire de prendre connaissance des mesures de précaution exposées tout au long de ce manuel.**

Le texte précédé d'une puce [en forme de losange] décrit les risques encourus en cas de non-respect d'une mesure de précaution.

## Étiquettes et symboles d'avertissement

Les étiquettes et les symboles d'avertissement dans le manuel et sur l'appareil signalent les situations pouvant entraîner un risque de blessure de l'utilisateur et d'autres personnes. Pour des raisons de sécurité, toujours lire et suivre attentivement les instructions figurant sur ces étiquettes.

| ⚠ DANGER | ⚠ AVERTISSEMENT | ⚠ ATTENTION |
|---|---|---|
| Ce symbole associé au mot **« DANGER »** signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité. | Ce symbole associé au mot **« AVERTISSEMENT »** signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité. | **« ATTENTION »** signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner une blessure légère à modérée. |

## Autres indications

Outre les étiquettes et les symboles d'avertissement, ce manuel contient les symboles d'explication suivants :

| | |
|---|---|
| | Le cercle barré indique une interdiction. |

| REMARQUE | IMPORTANT |
|---|---|
| Ce type de message fournit des conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil. | Le texte dans l'encadré où figure le mot **« IMPORTANT »** donne des informations importantes concernant l'utilisation, la vérification, l'entretien et le remisage de l'appareil décrit dans ce manuel. |

## Symboles

De nombreux symboles d'explication sont utilisés dans ce manuel et sur l'appareil lui-même. S'assurer d'avoir bien compris la signification de chacun de ces symboles.

| Forme des symboles | Description / application des symboles | Forme des symboles | Description / application des symboles |
|---|---|---|---|
| | Lire attentivement le manuel d'utilisation | | Pendant l'utilisation, maintenir les tierces personnes à au moins 15 mètres de l'appareil pour réduire les risques qu'elles ne soient touchées par des chutes d'objets ou des projections. |
| | Port obligatoire de protections pour les yeux, les oreilles et la tête | | Attention aux températures élevées |
| | Port obligatoire de chaussures et de gants de protection | | Rester vigilant quant aux dangers de chute de débris. |
| | Arrêt d'urgence | | Attention aux risques de choc électrique |

# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

| Forme des symboles | Description / application des symboles | Forme des symboles | Description / application des symboles |
|---|---|---|---|
| | Ne jamais utiliser cet outil en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool, de drogue ou de médicaments pouvant affecter la dextérité ou les facultés de jugement. | | Ce produit est conducteur d'électricité. Garder ce produit et/ou son utilisateur à une distance minimum de 10 mètres d'une source d'électricité et de lignes haute tension. |

# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

## Emplacement de l'étiquette de sécurité

- L'étiquette de sécurité ci-dessous figure sur les appareils décrits dans ce manuel. S'assurer de bien comprendre la signification de l'étiquette avant d'utiliser l'appareil.
- Si l'étiquette devient illisible avec le temps ou si elle s'est décollée ou a été déchirée, contacter un revendeur pour obtenir une nouvelle étiquette et la coller à l'emplacement indiqué sur les illustrations ci-dessous. Veiller à ce que l'étiquette soit toujours lisible.

1. Etiquette de sécurité (Numéro de pièce X505-003420)

## Manipulation de l'appareil
### Mesures de précaution générales

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Manuel d'utilisation**

- **Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois afin d'éviter toute erreur d'utilisation.**
- ◆ Le non-respect de cette mesure de précaution entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

**Ne pas détourner l'appareil de son utilisation normale**

- **Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches décrites dans ce manuel d'utilisation.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

**Ne pas modifier l'appareil**

- **Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave. Tout dysfonctionnement dû à une modification de l'appareil n'est pas couvert par la garantie du fabricant.

**Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires**

- **Il ne faut pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires. Veiller à ce que l'appareil soit vérifié et entretenu régulièrement.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

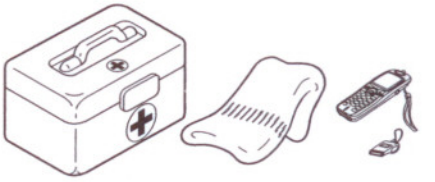
**Prêt ou cession de l'appareil à un tiers**

- **Si l'appareil est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.**
- **Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

**Savoir réagir en cas de blessure**

**Même si les cas de blessure ou d'accident restent exceptionnels, l'utilisateur doit savoir réagir à ces situations.**

- **Kit de premiers secours**
- **Serviettes et lingettes (pour arrêter les saignements)**
- **Sifflet ou téléphone portable (pour appeler de l'aide)**
- ◆ Si l'utilisateur n'est pas capable de prodiguer les premiers soins ou d'appeler à l'aide, la blessure peut s'aggraver.



# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

## Précautions d'utilisation

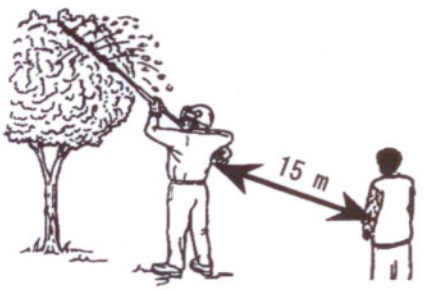
### ⚠ AVERTISSEMENT

**La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse**

**La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse. Veillez à bien respecter les mesures de précaution suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.**

- **Ne laisser personne (enfants, animaux ou autres personnes) pénétrer dans cette zone dangereuse.**
- **Si quelqu'un pénètre dans la zone dangereuse, couper le moteur pour arrêter la lame.**
- **Lorsqu'une personne s'approche de l'utilisateur, elle doit lui signaler sa présence en lançant des brindilles, par exemple, sans entrer dans la zone dangereuse. Elle doit ensuite vérifier que le moteur est coupé et que la lame ne tourne plus.**
- **Ne laisser personne tenir le matériau en train d'être coupé.**

◆ Tout contact avec la lame risquerait de causer des blessures graves.




**Eviter tout contact avec des surfaces brûlantes**

**Pendant l'utilisation, l'appareil tout entier, et en particulier le carter de l'arbre de transmission, la tête de l'appareil, la zone du silencieux et la transmission, peuvent devenir brûlants, beaucoup trop chauds pour pouvoir être touchés. Eviter tout contact avec ces éléments pendant et immédiatement après l'utilisation.**

◆ Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec un composant sous haute température.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### Utilisateurs de l'appareil

**L'appareil ne doit pas être utilisé si :**

- **l'utilisateur est fatigué**
- **l'utilisateur a consommé de l'alcool**
- **l'utilisateur prend des médicaments**
- **la personne qui souhaiter utiliser l'appareil est enceinte**
- **l'utilisateur est en mauvaise condition physique**
- **l'utilisateur n'a pas lu le manuel d'utilisation**
- **la personne qui souhaite utiliser l'appareil est un enfant**

◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident.

### Environnement d'utilisation et fonctionnement de l'appareil

- **Ne pas utiliser l'appareil sur une surface instable, comme un terrain en pente raide ou détrempé. Ces types de terrain sont glissants et donc dangereux.**
- **Ne pas utiliser l'appareil la nuit ou dans des endroits mal éclairés offrant de mauvaises conditions de visibilité.**
- **Ne pas travailler dans des positions non sécurisées ou sur une échelle. Veiller à ne pas trop éloigner l'appareil du buste.**

◆ Toute chute, dérapage ou utilisation incorrecte de l'appareil entraîne un risque de blessure grave pour l'utilisateur.

- **Afin de préserver votre santé et de travailler dans des conditions de sécurité et de confort optimales, utiliser l'appareil uniquement par des températures comprises entre -5 °C et 40 °C.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

### Couper le moteur pour se déplacer

**Dans les exemples de déplacement décrits ci-dessous, couper le moteur.**

- **Se déplacer vers le lieu de travail**
- **Se déplacer vers un autre endroit tout en travaillant**
- **Quitter le lieu de travail**

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution entraîne un risque de brûlure ou de blessure grave.

- **Pour transporter l'appareil dans une voiture, vider le réservoir de carburant et s'assurer que l'appareil est bien calé pour éviter qu'il se déplace lors du trajet.**

◆ Rouler en voiture avec le réservoir rempli de carburant peut entraîner un risque d'incendie.

### Maintenir fermement l'appareil.

- **Enserrer fermement les poignées avant et arrière avec les deux mains, entre le pouce et les doigts.**

◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident.

### Exposition aux vibrations et au froid

**Les personnes exposées aux vibrations et au froid peuvent être victimes du phénomène de Raynaud, une affection qui touche les doigts. L'exposition à des vibrations et au froid peut provoquer une sensation de picotement et de brûlure, suivie d'une cyanose et d'un engourdissement des doigts. Il est vivement recommandé de respecter les mesures de précaution suivantes car le seuil d'exposition minimum pouvant provoquer l'apparition de ce phénomène reste inconnu à ce jour.**

- **Limiter la perte de chaleur corporelle, en protégeant en priorité la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.**
- **Stimuler la circulation sanguine en interrompant le travail régulièrement pour remuer énergiquement les bras, et éviter de fumer.**
- **Limiter le nombre d'heures d'utilisation. Essayer d'intégrer à l'emploi du temps de la journée des tâches ne nécessitant pas l'utilisation de l'appareil ou d'une autre machine portative.**
- **En cas d'inconfort, de rougeur et de gonflement au niveau des doigts, suivis d'un blanchiment et d'une perte de sensibilité, consulter un médecin avant de s'exposer à nouveau au froid et aux vibrations.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

### Lésions attribuables au travail répétitif

**Une trop grande sollicitation des muscles et des tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut entraîner l'apparition d'inflammations, de gonflements, d'engourdissements, d'une sensation de faiblesse ou d'une douleur aiguë dans ces parties du corps. L'apparition de lésions attribuables au travail répétitif (LATR) est très fréquente chez les personnes pratiquant certaines activités manuelles répétitives. Pour réduire le risque d'apparition de LATR, respecter les mesures de précaution suivantes :**

- **Eviter de plier, d'étirer ou de tordre le poignet pendant le travail.**
- **Faire des pauses régulières pour réduire l'effet répétitif et pour reposer ses mains. Effectuer le mouvement répétitif plus lentement et en faisant moins d'effort.**
- **Faire des exercices de musculation des mains et des bras.**
- **En cas de picotements, d'engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras, consulter un médecin. Plus les LATR sont diagnostiquées précocement, plus les chances d'empêcher les lésions nerveuses et musculaires irréversibles sont grandes.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

# Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

### Une formation adaptée

**Toute personne devant utiliser cet appareil doit obligatoirement avoir reçu une formation et un équipement de protection adaptés.**

Vous devez avoir une connaissance parfaite des commandes et du fonctionnement de l'appareil.
Vous devez savoir comment arrêter l'appareil et couper le moteur.
Ne laisser personne utiliser l'appareil sans avoir préalablement reçu une formation adaptée.

### Equipement de protection

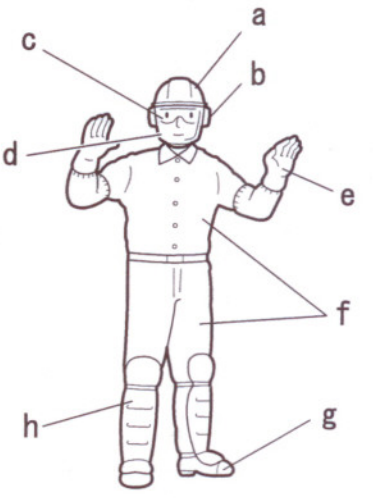
## ⚠ AVERTISSEMENT

**Port d'un équipement de protection**

**Toujours porter les équipements de protection suivant.**

- a **Protection de la tête (casque) :** protège la tête
- b **Casque de protection anti-bruit ou protecteurs d'oreilles :** protègent l'ouïe
- c **Lunettes de sécurité :** protègent les yeux
- d **Protection du visage : protège le visage**
- e **Gants de sécurité :** protègent les mains contre le froid et les vibrations
- f **Vêtements de travail adaptés (manches longues, pantalons longs) :** protègent le corps
- g **Bottes résistantes avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) ou chaussures de travail avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) :** protègent les pieds
- h **Protège-tibias :** protègent les jambes

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.



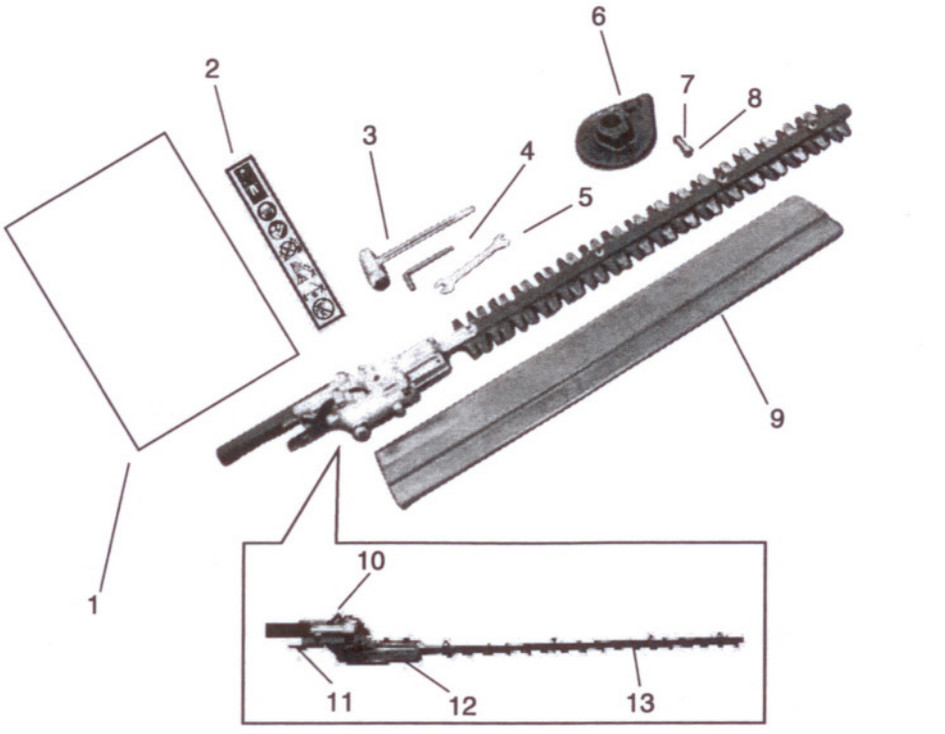

**Si nécessaire, utiliser les équipements de protection ci-dessous.**

- ❍**Masque anti-poussière :** protège les voies respiratoires
- ❍**Voilette de protection :** protège contre les piqûres d'abeilles

**Ne pas porter de vêtements inadaptés à l'utilisation de l'appareil.**

**Ne pas porter de cravates, bijoux ou vêtements amples qui pourraient se prendre dans l'appareil. Ne pas porter de chaussures ouvertes, ne pas travailler pieds nus ou jambes nues. Dans certains cas, une protection complète du visage et de la tête peut être nécessaire.**

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.




1. Manuel d'utilisation
2. Étiquette de sécurité
3. Clé à pipe
4. Clé coudée
5. Clé tricoise
6. Protection
7. Ecrou
8. Vis
9. Étui protecteur de lame
10. Levier de verrouillage
11. Levier de déverrouillage
12. Carter d'engrenage
13. Barre de coupe et lames de coupe

# Avant de commencer

## Assemblage

### ⚠ AVERTISSEMENT

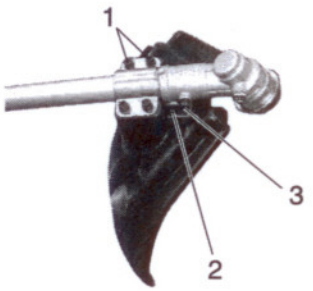
**Lire attentivement le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'appareil est monté correctement.**

◆ L'utilisation d'un appareil monté de façon incorrecte entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

### IMPORTANT

Les termes « gauche », « droite », « avant » et « arrière » correspondent aux directions perçues par l'utilisateur lors d'une utilisation normale de l'appareil.

### Retrait du carter d'engrenage

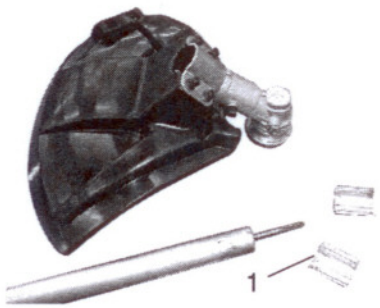



1. Vis du protecteur
2. Vis de serrage
3. Vis d'indexage

1. Placer les coupe-herbe / débroussailleuses verticalement sur une surface propre et plate.
2. Desserrer, sans la retirer, la vis de serrage du carter d'engrenage.
3. Desserrer la vis d'indexage du carter d'engrenage jusqu'à ce qu'elle soit presque totalement sortie.
4. Desserrer les quatre vis de fixation de la protection. Les desserrer juste assez pour libérer le protecteur d'outil de l'arbre. Ceci permettra de rattacher plus aisément le protecteur lorsque l'appareil redeviendra une débroussailleuse.
5. Tirer et faire tourner le protecteur, le carter d'engrenages, jusqu'à ce qu'il se dégage du tube de transmission.

### REMARQUE

Le carter d'engrenages et le protecteur sont connectés par la vis de serrage.



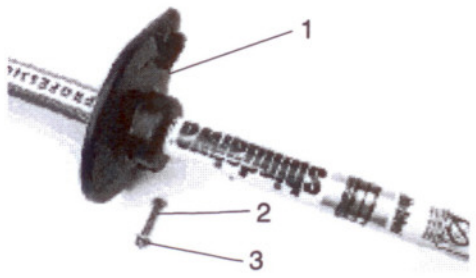

1. Cales

6. Le protecteur est pourvu de deux entretoises situées de part et d'autre du tube de transmission et du support de protecteur. Ranger les entretoises et l'ensemble bouclier/carter en lieu sûr, afin de pouvoir les remonter ultérieurement si désiré.

### REMARQUE

Pour vous aider à remonter le carter d'engrenages et les outils d'origine, consulter le manuel d'utilisation fourni avec votre coupe-herbe / débroussailleuse.

### Installation de la protection et étiquette d'avertissement




1. Protection
2. Vis de serrage
3. Ecrou

#### Installer la protection

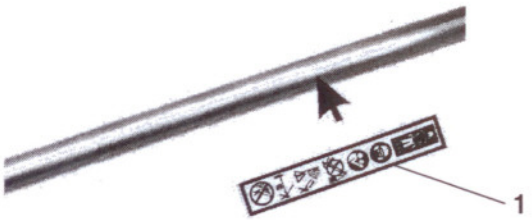
1. Mesurer 622 mm à partir de l'extrémité inférieure du tube de transmission et faites une marque sur le tube.
2. Faire glisser le support de protection/coupe le long du tube de transmission, en veillant à ce que le collier en saillie soit orienté vers l'extrémité du tube avec la fente de bride orientée vers le bas.
3. Positionner le support de protection/coupe de telle sorte que la partie frontale du collier en saillie soit alignée avec la marque sur le tube de transmission
4. Placer l'écrou dans le trou hexagonal dans la protection, insérer la vis de serrage et serrer de quelques tours. Ne pas serrer à fond jusqu'à ce que l'ensemble de la lame du taille-haie ait été installé et que la position optimale de protection/coupe ait été déterminée. Lorsqu'elle est correctement positionnée, l'extrémité de la barre de coupe viendra s'insérer

dans la fente de la protection.

5. Lorsque l'emplacement adéquat est défini, serrer la vis de serrage.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **L'étiquette fournie contient des informations de sécurité importantes sur les taille-haies articulés. Ne pas faire fonctionner, ou autoriser autrui à faire fonctionner cet appareil, à moins que l'étiquette ne soit correctement installée.**

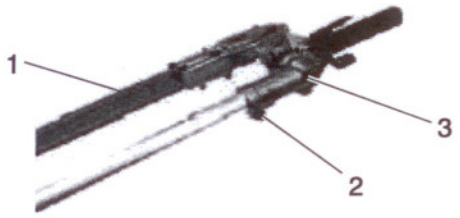



1. Étiquette

### Attacher étiquette

1. Nettoyer le tube de transmission pour que l'étiquette y adhère correctement.
2. Retirer le support de l'étiquette contenant plusieurs avertissements et la fixer sous l'étiquette similaire sur la partie inférieure du tube de transmission. Vérifiez que l'étiquette est orientée vers le haut et lisible à partir de la position de l'opérateur.

## Installation de la lame du taille-haies




1. Étui protecteur de lame
2. Vis de serrage
3. Vis d'indexage

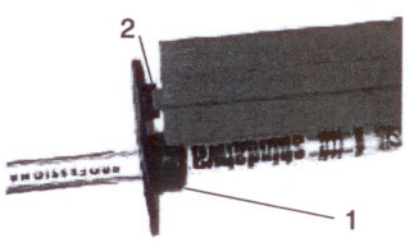
**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Les lames sont très tranchantes. Ne pas manipuler les éléments de coupe sans l'étui protecteur.**

**IMPORTANT**

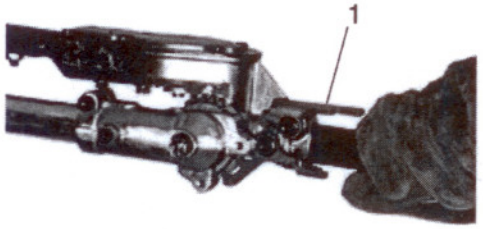
Toujours porter des gants pour travailler avec ou à proximité de l'ensemble de lames.

1. Vérifier que la barre de coupe est verrouillée en position rangement/transport (repliée) et que le protecteur de lame est installé sur les lames de coupe.
2. Insérer l'extrémité du tube de transmission dans l'ensemble de serrage du carter de lame du taille-haie et le pousser en butée. Le tube de transmission devrait pénétrer de 38 mm environ dans le carter d'engrenages. Si le tube de transmission s'arrête avant de toucher le fond, le faire tourner jusqu'à sentir les ergots de l'arbre principal (arbre de transmission) s'enclencher dans le carter d'engrenages. Pousser ensuite le tube de transmission à fond.
3. Faire tourner l'ensemble carter/lame de sorte que la vis d'index s'aligne avec le trou dans le tube de transmission. La tête de coupe étant en position verticale, l'ensemble lames semblera être à l'envers (en position rangement/transport).
4. Serrer en premier la vis d'index du carter du taille-haie, puis la vis de serrage du carter.
5. Ajuster le support de protection/coupe de sorte que l'extrémité de la barre de coupe s'insère dans l'encoche de support. S'assurer aussi que la barre de coupe sort aisément de l'encoche. Serrer ensuite la vis de serrage de protection.

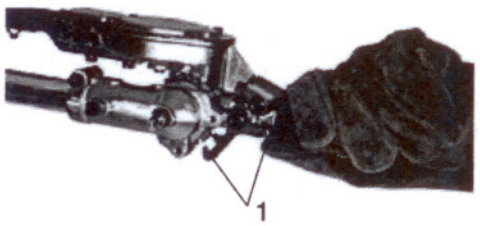



1. Bride
2. Encoche de support

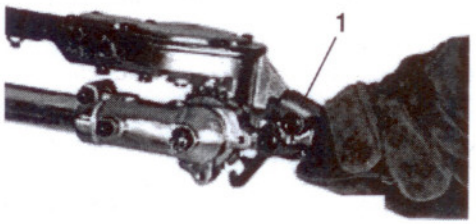
## Ajuster la lame du taille-haies



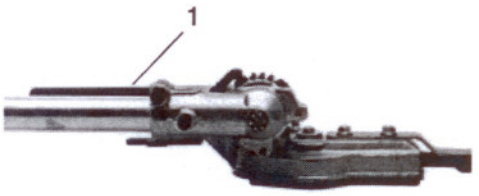

1. Levier de réglage




1. Levier de verrouillage




1. Levier de déverrouillage




1. Levier de réglage

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Porter des gants résistants pour manipuler les lames du taille-haies. En cas de remplacement des lames du taille-haies lors d'une opération de taille, s'assurer que le moteur est coupé et que les lames sont immobiles.**
- ◆ Le non-respect de cette instruction peut entraîner un risque de blessure ou d'accident grave, ou encore d'incendie.

1. Positionner le taille-haies sur une surface plane avec le moteur posé sur la protection du réservoir de carburant. S'assurer que le fourreau est en place sur la lame.
2. Saisir de votre main droite le tube extérieur à côté de la poignée. De la main gauche, saisir le levier de réglage de la lame. Avec l'index de la main gauche, appuyer sur le levier de déverrouillage. Avec votre pouce gauche, pressez le levier de verrouillage.
3. Pendant que le levier de déverrouillage est maintenu en position enfoncée, faire pivoter les lames avec le levier de réglage jusqu'à l'angle de coupe voulu.
4. Relâcher le levier de verrouillage et celui de déverrouillage. S'assurer que le levier de verrouillage et celui de déverrouillage soient revenus correctement en position droite.
5. Enlever l'étui protecteur de lame. Le moteur peut maintenant être démarré.

**IMPORTANT**

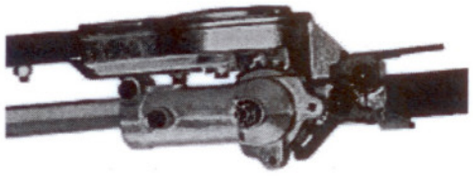
Le levier de verrouillage possède un cran intermédiaire pour aider à éviter toute manipulation inopinée du levier de déverrouillage.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Ne pas toucher les lames de coupe lorsque le moteur est en marche. Les lames peuvent bouger, même lorsque le moteur est au ralenti.**

Les éléments de coupe peuvent être réglés dans 10 positions différentes, allant d'un angle de 120° à 270° depuis le tube extérieur. Pour connaître les procédures de réglage, se reporter aux étapes de la page précédente. Toujours s'assurer que le levier de verrouillage est correctement bloqué après chaque réglage.

### Régler les éléments de coupe pour l'entreposage ou le transport



**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Ne jamais faire tourner le moteur pendant le réglage des lames en position de stockage.**

1. Installer le couvercle sur les lames une fois le moteur éteint.
2. Tourner les lames pour qu'elles soient parallèles au tube. S'assurer que le levier de verrouillage et celui de déverrouillage sont bien revenus correctement en position bloquée.
3. S'assurer que le couvercle est correctement positionné sur les lames avant tout entreposage ou transport.

# Fonctionnement

Effectuer un contrôle complet de l'appareil avant utilisation :

- Vérifier si l'appareil présente des écrous, boulons et vis desserrés/manquants. Serrer et/ou remplacer les éléments nécessaires.
- Ne jamais régler les lames lorsque le moteur tourne.
- Vérifier que la lame est solidement fixée et en bon état de marche. Ne pas utiliser de lame émoussée, desserrée ou endommagée.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Les pièces en mouvement peuvent être à l'origine de blessures graves, voire d'amputations. L'utilisateur doit éloigner ses mains, vêtements et tout objet non fixé de toutes les ouvertures.

- **Toujours arrêter le moteur, déconnecter le fil de la bougie et vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées avant de retirer tout obstacle, d'éliminer des débris ou de procéder à l'entretien de l'appareil.**
- **Ne démarrer ou utiliser l'appareil que si toutes les protections et couvercles de protection sont correctement fixés à l'appareil.**
- **Ne jamais mettre ses mains dans une ouverture tant que le moteur est en marche. Les pièces en mouvement peuvent ne pas être visibles à travers les ouvertures.**
- **Ne jamais retirer les mains de l'appareil lorsque les lames sont en mouvement.**
- **Le moteur continue à tourner même si les lames se sont arrêtées en raison d'un obstacle. Dans ce cas, couper le moteur, débrancher le fil de la bougie et retirer l'obstacle.**

### Position de travail

- Garder la poignée de contrôle dans la main droite et l'arbre dans la gauche.
- Le bras gauche peut être tendu pour avoir une position plus confortable.

### Utilisation du taille-haie

#### Préparation

- Utiliser l'ébrancheur pour couper d'abord les grosses branches.

#### Procédure de coupe

- S'il est nécessaire de faire une coupe latérale, couper petit à petit en plusieurs passages.

#### Techniques de coupe

- Coupe verticale :
  - Balancer la lame vers le haut et vers le bas en décrivant un arc de cercle au fur et à mesure que vous avancez le long de la haie. Utiliser les deux côtés de la lame.
  - Couper sans vous tenir au contact avec la haie, par exemple en passant par dessus un massif de fleurs.
- Couper en hauteur :
  - Tenir l'arbre à la verticale en réglant les lames à un angle de 90° pour couper le dessus de la haie.
- Couper horizontalement :
  - Tenir les lames de coupe selon un angle de 0° à 10° en faisant des va-et-vient horizontaux.
  - Faire des va-et-vient en arc de cercle vers l'extérieur de la haie pour que les débris tombent au sol.
  - Tailler sans être directement au contact de la haie, par exemple en passant par dessus un massif.
  - Couper au ras du sol en position debout ; par exemple pour les petits arbustes.

**⚠ AVERTISSEMENT**

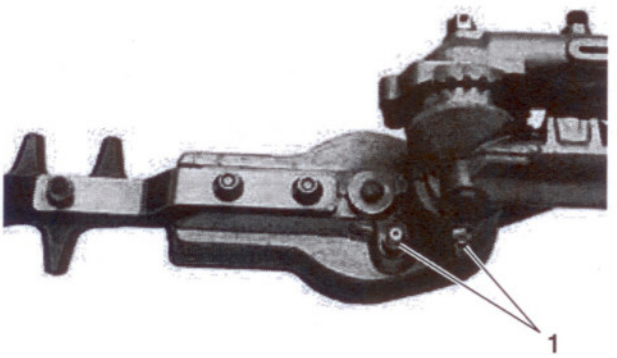
**Les pièces en mouvement peuvent être à l'origine de blessures graves, voire d'amputations. L'utilisateur doit éloigner ses mains, vêtements et tout objet non fixé de toutes les ouvertures. Toujours arrêter le moteur, déconnecter le fil de la bougie et vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées avant de retirer tout obstacle, d'éliminer des débris ou de procéder à l'entretien de l'appareil. Laisser refroidir l'appareil avant de procéder à son entretien. Porter des gants pour se protéger les mains des arêtes tranchantes et surfaces brûlantes.**

## Entretien quotidien

Avant chaque utilisation, effectuer les opérations suivantes :

- Nettoyer tous les débris et saletés de l'outil de coupe.
- Lubrifier les lames avant chaque utilisation et après un appoint en carburant. Vérifier le bon état et le réglage correct des lames.
- Contrôler qu'il ne manque pas de vis ou d'éléments. S'assurer que l'outil de coupe est fixé correctement.
- S'assurer que les écrous, boulons et vis sont serrés.

## Entretien après 10/15 heures d'utilisation




1. Embouts de graissage du carter d'engrenage

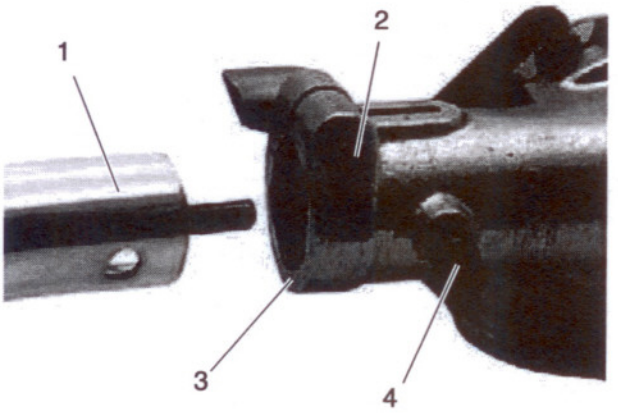
Lubrification du carter d'engrenage

- Lubrifier le carter d'engrenage des éléments de coupe en mettant une ou deux giclées de graisse à base de lithium en utilisant une burette.

**⚠ ATTENTION**

**❍ Trop mettre de lubrifiant peut ralentir le fonctionnement du carter d'engrenage et entraîner des coulures.**

## Entretien après 50 heures d'utilisation




1. Tube extérieur
2. Boulon de serrage du carter d'engrenage
3. Carter d'engrenage
4. Boulon

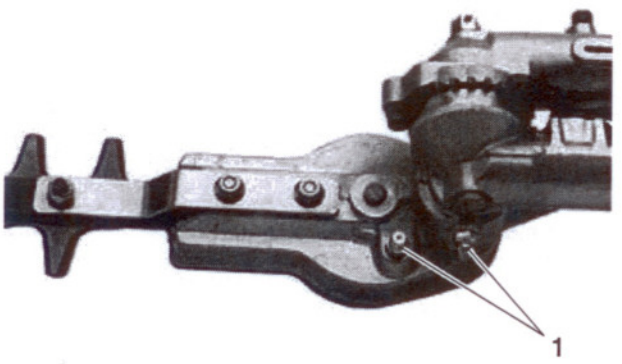
Lubrification du carter d'engrenage

Pour réaliser cette opération, commencer par enlever le carter d'engrenage du tube extérieur comme suit :

1. Dévisser le boulon de serrage du carter d'engrenage.
2. Enlever le boulon du carter d'engrenage.

**⚠ ATTENTION**

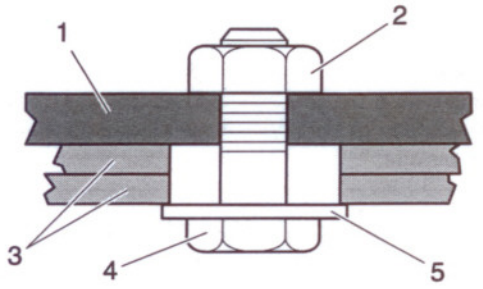
**❍ Ne pas enlever les rondelles entretoises en « D » de la bride du carter d'engrenage. La rondelle entretoise protège le tube contre un serrage trop fort du boulon de serrage qui pourrait l'endommager.**




1. Embouts de graissage du carter d'engrenage

3. Faire glisser le carter d'engrenage hors du tube. Utiliser une burette contenant une graisse à base de lithium (environ 10 grammes) dans l'embout de graissage du carter d'engrenage jusqu'à ce que vous voyez la vieille graisse ressortir du carter d'engrenage. La graisse purgée est visible dans la cavité du tube extérieur.
4. Nettoyer les excédents de graisse puis remonter le carter d'engrenage sur le tube extérieur. S'assurer que le boulon s'insère dans le trou sur le tube extérieur. Serrer fermement les deux boulons.

## Réglage de la lame




1. Guide-chaîne
2. Contre-écrou
3. Lames
4. Boulon à épaulement
5. Rondelle

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Les lames sont très tranchantes. Toujours porter des gants pour travailler à proximité de l'ensemble de lames.**
- Le non-respect de ces mesures de précaution entraîne un risque d'accident et de blessure grave, voire mortelle.

La performance de coupe de votre machine dépend en grande partie du bon réglage des lames. Des lames réglées correctement bougeront librement tout en évitant le blocage des branches à couper entre elles. Régler les lames comme suit :

1. Dévisser tous les contre-écrous d'au moins un tour complet.
2. Serrer chaque boulon à épaulement fermement puis desserrer d'un quart de tour jusqu'à un demi tour.
3. En travaillant depuis le côté carter, bloquer chaque boulon en place en serrant fermement son contre-écrou tout en empêchant le boulon de tourner.

Lorsque le réglage du boulon à épaulement est correct, l'écartement entre les lames et les rondelles plates doit être de 0,25 à 0,50 mm et les rondelles doivent pouvoir tourner librement sous chaque boulon.

**⚠ ATTENTION**

- **Utiliser l'appareil avec des lames mal ajustées ou usées réduit la performance de coupe et peut endommager votre appareil. Ne jamais se servir du taille-haie avec des lames usées ou endommagées.**

## Stockage longue durée

En cas de non-utilisation de l'appareil pendant une période de 30 jours ou plus, procéder comme suit pour préparer l'entreposage.

- Nettoyer soigneusement les pièces extérieures.
- Avant de stocker l'appareil, réparer ou remplacer toute pièce usée ou endommagée.
- Entreposer l'appareil dans un endroit propre, à l'abri de la poussière.
- Lubrifier le carter.
- Recouvrir les lames avec l'étui protecteur de lame.

## Guide de dépannage

**Autres problèmes**

| Diagnostic | Cause | Solution |
|---|---|---|
| L'outil bouge lorsque le moteur tourne au ralenti. | • Régime ralenti du moteur trop élevé. | • Régler. |
| | • Ressort d'embrayage cassé ou support de ressort usé. | • Remplacer le ressort/les supports, si besoin est ; vérifier le régime de ralenti. |
| | • Support pour outils desserré. | • Vérifier et resserrer correctement les supports. |
| Vibrations excessives. | • Outil de coupe déformé ou endommagé. | • Vérifier et remplacer l'outil, selon le cas. |
| | • Carter d'engrenage desserré. | • Serrer fermement le carter. |
| | • Arbre de transmission tordu, douilles usées ou endommagées. | • Vérifier et remplacer, si besoin est. |
| L'outil ne bougera pas. | • L'arbre n'est pas enclenché dans la tête de coupe ou le carter d'engrenage. | • Vérifier et reposer selon le cas. |
| | • Arbre cassé. | • Consulter un revendeur |
| | • Carter d'engrenage endommagé. | • Consulter un revendeur |

- La vérification et l'entretien de l'appareil nécessitent des connaissances spécialisées. Si l'utilisateur ne possède pas les compétences requises pour effectuer les opérations de vérification et d'entretien de l'appareil ou pour remédier à un dysfonctionnement, il doit consulter un revendeur. Ne pas essayer de démonter l'appareil.
- En cas de problème différent de ceux décrits dans le tableau ci-dessus, consulter un revendeur.
- En ce qui concerne les pièces de rechange et les consommables, utiliser uniquement des pièces d'origine et les produits et les composants recommandés. L'utilisation de pièces d'autres marques ou de composants inappropriés peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

# Caractéristiques

| | | ATT-AH230/EU |
|---|---|---|
| Poids à sec | kg | 1,8 |
| **Longueur :**<br>avec lame en position de rangement ou transport, monté sur T230<br>Longueur de lame | mm | <br>1833<br>567 |
| Mécanisme d'entraînement de coupe | | Engrenage cylindrique |
| Lubrifiant pour engrenage | | Graisse au lithium |

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

# Déclaration de conformité

Le fabricant soussigné :

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKYO 198-8760
JAPON

déclare que l'appareil désigné ci-après :

**TAILLE-HAIE PORTATIF**

**Marque : shindaiwa**
**Type : AH230**

est conforme aux :

* spécifications de la directive **2006/42/CE**
(utilisation de la norme harmonisée **ISO 10517**)
* spécifications de la directive **2004/108/CE**
(utilisation de la norme harmonisée **EN ISO 14982**)
* spécifications de la directive **2002/88/CE**
* spécifications de la directive **2000/14/CE**

Procédure d'évaluation de la conformité suivant l'**ANNEXE V**

| | | AH230 |
|---|---|---|
| Niveau de puissance sonore mesuré | dB(A) | 106 |
| Niveau de puissance sonore garanti | dB(A) | 108 |

Numéro de série 00002189 et suivants

Tokyo,
1er février 2011

**YAMABIKO CORPORATION**

Kazushige Oyuri

**K. OYURI**

**Directeur général**

**Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique.**
Société : Atlantic Bridge Limited
Adresse : Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

**M. Philip Wicks**

**YAMABIKO CORPORATION**
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760 JAPON
TÉLÉPHONE : 81-428-32-6118. FAX : 81-428-32-6145.

shindaiwa®

FR

X750-019 18 0

X750 289-030 2

© 2011 YAMABIKO CORPORATION